

~~FUNDAMENTAL~~

# MONO DRAMA FESTIVAL

9.-18 juin 2017

[www.fundamental.lu](http://www.fundamental.lu)

# **MONO DRAMA FESTIVAL**

**9-18 juin 2017**

## **Communiqué de presse**

7 jours  
3 lieux  
11 pays  
13 spectacles  
1 installation  
5 créations !

Le Fundamental Monodrama Festival revient.  
Du 9 au 18 juin.  
Pour sa huitième édition.

Avec un nouveau visuel : un assemblage de photographies de comédiens. Seuls en scène bien sûr, puisqu'il s'agit là de spectacles issus de précédents Fundamental Monodrama Festival(s). N'y voyez aucun caractère nostalgique. Il s'agit plutôt d'un mood board pour se rappeler les performances passées, leur diversité, l'excellence des comédiens et placer la barre toujours plus haut.

Au programme, une ribambelle de spectacles, dont beaucoup de créations et la fameuse soirée MonoLabo dédiée à des créations de jeunes artistes autochtones.

Où ? A la Bananefabrik, le désormais QG du festival, et aussi, le temps de deux soirées, au Théâtre National du Luxembourg et au Kinneksbond de Mamer.

Let's play!

# **MONO DRAMA FESTIVAL**

**9-18 juin 2017**

## **Freitag, 9. Juni | Théâtre National du Luxembourg**

20:00  
Out in Africa  
In deutscher Sprache

## **Saturday June 10th | Bananefabrik**

19:00  
Paradise Lost (lies unopened beside me)  
In English

21:00  
Angel  
In English

## **Sunday June 11th | Bananefabrik**

19:00  
On the Importance of Being an Arab  
In English

20:30  
Taha  
In English

## **Mercredi 14 juin | Bananefabrik**

20:00  
A la fin de l'envoi...  
En français

## **Freitag, 16. Juni | Kinneksbond**

20:00  
Schwanengesang D744  
In deutscher Sprache mit französischer Übertitelung

# **MONO DRAMA FESTIVAL**

**9-18 juin 2017**

## **Samedi 17 juin | Banannefabrik**

19:00  
**Ma Nostalgie**  
En français

### **MONOLABO**

18:30 (à partir de)  
**Mam Punto op Peking**

### **MONOLABO**

20:30  
**Alter Ego**  
In English and other languages

### **MONOLABO**

21:30  
**Herzstück**  
In deutscher Sprache

## **Sonntag, 18. Juni | Banannefabrik**

19:00  
**Marvelous things happening in... Berlin I Part I**  
In unbekannter Sprache

20:00  
**Marvelous things happening in... Berlin I Part II**  
In deutscher und schweizerischer Sprache

21:00  
**Marvelous things happening in... Berlin I Part III**  
In musikalischer Sprache

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

**Freitag, 9. Juni | 20:00 | Théâtre National du Luxembourg | Crédit**

## ***Out in Africa***

Von Mpumelelo Paul Grootboom | Südafrika

Deutsche Touristen werden von islamistischen Rebellen in einem ostafrikanischen Land gefangen genommen und ohne Nahrung eingesperrt – für Wochen.

Ihre einzige Überlebenschance besteht darin, sich gegenseitig zu essen. Wer wird das erste Opferlamm der Gruppe? Es entspint sich ein Überlebenskampf, der im Kleinen die großen politischen Fragen spiegelt...

Wenn die Handlung beginnt, sind alle blutigen Dinge schon geschehen. Einer lebt noch, weil die anderen ihm zur Nahrung dienten, versucht zu beschreiben, was geschehen ist, versucht zu begreifen, wer dieser Mensch noch ist, über dessen unfassbare Taten er da spricht. Da kommt die Figur des Europäers an den Punkt, an den der südafrikanische Autor ihn bringen wollte – er wird aus seiner Borniertheit verstoßen, aus dem Gefühl, unerschütterlich in seiner Kultur und Identität zu sein.

In deutscher Sprache

**Mit:** Steve Karier

**Inszenierung:** Mpumelelo Paul Grootboom

**Bühne und Kostüme:** Katrin Kersten

**Dramaturgie und Produktion:** Rolf C. Hemke

**Co-Produktion:** Théâtre National du Luxembourg, Ruhrfestspiele Recklinghausen und Fundamental



La première mondiale aura lieu le 6 juin à Recklinghausen, pendant le Festival de la Ruhr.  
La première nationale ouvre le Fundamental Monodrama Festival.



Le jeune prodige Mpumelelo Paul Grootboom (il est né en 1975) est surnommé le Tarantino des townships en raison de la violence et de l'acidité de son propos. Il est administrateur permanent et dramaturge officiel du South African State Theatre, le Théâtre national de Pretoria. Après avoir débuté comme scénariste à la télévision sud-africaine, Mpumelelo Paul Grootboom commence à écrire et à mettre en scène des pièces pour le théâtre dans les années 1990. Parmi ses œuvres, citons Township Stories, Interracial, Foreplay et Welcome To Rocksburg qui ont tourné entre Londres, Paris, Bruxelles et Zurich. *Out in Africa* est sa première mise en scène hors des frontières de l'Afrique du Sud.



Avant *Out in Africa*, le directeur du festival Steve Karier avait déjà foulé la scène de son festival avec *Swimming to Iraq* en 2010, *M.* en 2013 et *Ce que le dictateur n'a pas dit* en 2014.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Saturday June 10th | 19:00 | Bananefabrik

## ***Paradise Lost (lies unopened beside me)***

By Ben Duke (Lost Dog) | Great Britain

*Paradise Lost (lies unopened beside me)* is based on Milton's epic poem.

"The initial thought, to create a one-man version of *Paradise Lost*, seemed like a ridiculous idea. It is hard to know with ridiculous ideas whether they should be immediately dismissed or allowed to become obsessions. This one turned into an obsession mainly because whenever I mentioned the idea to people they would assume I was joking.

If I'm honest when I first read *Paradise Lost* at 19 I imagined that by the time I was 40 I'd have created a multi million pound film version of it. Now my ambitions are more modest but still as unrealistic. What I am trying to do is impossible. So the piece is inevitably about failing, but it is also about the act of creation: God's, Milton's, mine.

I think *Paradise Lost* will carry on meaning different things to me at different times of my life and that is what is great about it. At this moment in my life it speaks to me about parents and children. I was always one and now I am both and that has doubled the relevance of the poem to my life and made me want to put it, well my version of it, on stage."

Ben Duke, May 2015

In English

**With:** Ben Duke (Lost Dog)

**Direction:** Ben Duke (Lost Dog)

**Artistic Advice:** Raquel Meseguer

**Light & Set Design:** Jackie Shemesh

**Production:** Tess Howell



"Combining theatre, comedy and movement this is a journey through the story of the creation of everything condensed into 75 minutes."



"A show for anyone who has created anything (child, garden, paper aeroplane) and then watched it spiral out of control."



At the Edinburgh Fringe Festival 2015 *Paradise Lost (lies unopened beside me)* was shortlisted for a Total Theatre Award in the Innovation, Experimentation and Playing with Form category.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Saturday June 10th | 21:00 | Bananefabrik

## ***Angel***

By Henry Naylor | Great Britain

*Angel* is inspired by the story of a modern legend: a female sniper - the Angel of Kobani - who held ISIS (Daesh) in check for over a year in war torn Syria. As young female law student, she joined the resistance when the town of Kobani was besieged - and quickly discovered that she had a talent for killing. In the midst of the fiercest fighting since Stalingrad, it is alleged that she shot and killed 100 extremists - making her particularly feared by ISIS, as they believe that if they are killed by a woman they cannot enter Paradise...

In addition to winning two of the most prestigious prizes - The Fringe First and the Holden Street Theatres Edinburgh Award - *Angel* was also nominated for the Best of Edinburgh and the Amnesty Freedom of Expression gongs. The Times in London chose it as one of the UK's Top Ten plays in 2016.

In English

**With:** Avital Lvova

**Direction:** Michael Cabot



Henry Naylor's *Arabian Nightmares* trilogy - *Echoes*, *Angel* and *The Collector* - were published by Nick Hern Books in January 2017.



La trilogie d'Henry Naylor, *Cauchemars d'Orient*, paraîtra en juillet dans la collection des Quatre-Vents aux éditions L'avant-scène théâtre.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Sunday June 11th | 19:00 | Bananefabrik

## ***On the Importance of Being an Arab***

By Ahmad El Attar | Egypt

Ahmed El Attar takes to the stage as both the subject and the presenter of the material, based on his own true life. However, in spite of the title this performance will neither tell his life story nor explain the Arab identity.

El Attar has synthesised his own personal archive of love letters, official documents, communication with his father and more, into short chapters, creating a performance that is a live rendition of his everyday movements and speech. The play becomes a reflection on the basic essence of acting, in which the performer imitates video footage of his daily life, and speaks lines that are the actual text of his phone conversations.

Both the transcribed telephone conversations and the recorded video footage are updated after each set of performances, ensuring that the performance is always spontaneous and constantly evolving, thereby creating a parallel line with the performer's life.

In English

**With:** Ahmad El Attar

**Direction:** Ahmed El Attar

**Music and video:** Hassan Khan

**Set and costume design:** Hussein Baydoun

**Light design:** Charlie Alstrom



Ahmed El Attar est metteur en scène, traducteur, auteur dramatique et opérateur culturel indépendant.

Il est le fondateur et le directeur général de Studio Emad Eddin Foundation, un projet unique offrant des espaces de répétition et de formation à des artistes indépendants dans le domaine des arts vivants en Egypte. Il est également le fondateur et le directeur artistique d'Orient Productions, de Temple Independent Theater Company et du Downtown Contemporary Arts Festival (D-CAF) et le directeur artistique du théâtre Falaki au Caire.

El Attar dispose d'une licence en Théâtre (1992) de l'Université américaine du Caire, et d'un master en arts et gestion culturelle de Paris III Sorbonne Nouvelle (2001).

Son œuvre théâtrale comprend: *La vie est belle ou en attendant mon oncle d'Amérique* (2000); *Maman, je veux gagner des millions* (2004) ; *F\*\*K Darwin ou comment j'ai appris à aimer le socialisme* (2007) ; *De l'importance d'être un arabe* (2009).

Ses créations ont été présentées en Egypte, Liban, Jordanie, Suède, Portugal, Allemagne, Belgique, Pays-Bas, France, Suisse, Italie, Croatie, Monténégro, Royaume-Uni et Emirats Arabes Unis.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

El Attar a été choisi par l'édition arabe de Newsweek (26/04/2005) comme l'une des 42 personnalités dont l'influence a produit des changements significatifs dans le monde arabe.

En janvier 2010, El Attar reçoit le prix du meilleur texte dramatique pour sa pièce *La vie est belle ou en attendant mon oncle d'Amérique*, décerné par la Fondation Sawiris pour le développement social.

En 2013, il reçoit le prix des pionniers d'Egypte décerné par la fondation Synergos (USA).



« La banalité attachée à l'Histoire de son pays et du Caire, donne à chaque chose évoquée une autre tournure. Nous nous demandons même si la musique très forte, qui ne s'arrête pas de tout le spectacle, n'est pas aussi une façon de faire basculer ce son, qui appartient tellement au quotidien de la rue cairote, dans la violence de l'Histoire. »

Lama Serhan, *La plume francophone*, mars 2015

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Sunday June 11th | 20:30 | Banannefabrik

## **Taha**

By Amer Hlehel | Palestine

*Taha* is based on the story of the celebrated Palestinian poet Taha Muhammad Ali. His poetry tells of the experience of Palestinian refugees; his story parallels the story of a million and a half Palestinians who remained in their homeland after 1948.

This is not a play about the tragedy of a poet, but rather about the triumph of his life. What makes the story of Taha Muhammad Ali so unique and special is that it is the tale of a poet that did not for one moment stop loving.

In English

**With :** Amer Hlehel

**Translation and direction:** Amir Nizar Zuabi

**Design:** Ashraf Hanna

**Music:** Habib Shehadeh Hanna

**Lighting:** Muaz Al Jubeh



The play is based on Adina Hoffman's book *My Happiness Bears No Relation to Happiness*.



"Amer Hlehel's *Taha* is a dramatic & lyrical tour de force. Hlehel's epic account of Taha Mohammed Ali's coming of age and coming to poetry against all odds is a delight for the mind and nourishment for the heart."

2013 Pulitzer Prize winner Ayad Akhtar



Taha Muhammad Ali was born in 1931 in a village in Galilee. At seventeen he fled to Lebanon with his family after the village came under heavy bombardment during the Arab-Israeli war of 1948. A year later he slipped back across the border with his family and settled in Nazareth, where he has lived ever since.

# **MONO DRAMA FESTIVAL**

**9-18 juin 2017**

**Mercredi 14 juin | 20:00 | Banannefabrik | Création**

## **A la fin de l'envoi...**

De Dominique Branier | France

Ou Don Juan chante Léo Ferré

Un journaliste critique théâtral et un tueur professionnel ont rendez-vous dans un théâtre isolé. Le premier veut recueillir les confessions du second.

Mais en vérité, chacun des deux hommes a quelque chose à demander à l'autre.

Et comme nous sommes au théâtre, rien ne se passera vraiment comme prévu.

Une rencontre en temps réel à la naissance de l'été.

Une plongée dans l'artifice théâtral mais aussi une réflexion sur l'essence du pouvoir.

La rencontre de deux mondes qui ne sont que les deux faces d'une même pièce.

Un tueur à la recherche de la cruauté du théâtre.

Un journaliste en quête de l'innocence du crime.

Rencontre surréaliste, authentique hommage à la scène et au jeu théâtral, cette pièce aux allures de polar, de comédie mais aussi de huis-clos psychologique représente un véritable défi pour le comédien qui joue les deux rôles. Le texte très écrit nous invite à une réflexion sur l'altérité mais aussi la relativité de la morale.

En français

**Avec :** Dominique Branier

**Scénographie :** Bissane Al Charif

**Musique :** Laurent Douel

**Création lumières :** Pascal Noël



Qui est Dominique Branier ? Un auteur-compositeur-interprète, comédien, guitariste et dramaturge ou un scénariste utilisant divers matériaux (texte, musique, corps). Un griot urbain et un citoyen du monde aux origines martiniquaises.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

**Freitag, 16. Juni | 20:00 | Kinneksbond**

## **Schwanengesang D744**

Von Romeo Castellucci | Italien

Schwanengesang ist sowohl der Titel eines Liedes als auch der Name einer Sammlung von 14 Liedern des österreichischen Komponisten Franz Schubert. Der Begriff steht aber auch allgemein als Synonym für Endzeitstimmung und die Melancholie des Abschieds. Wenn Romeo Castellucci, einer der wichtigsten und einflussreichsten Regisseure des zeitgenössischen Theaters in Europa, sich Schuberts Werk annimmt, wird niemand einen „klassischen“ Liederabend erwarten. Doch die schwedische Sopranistin Kerstin Avemo und der Pianist Alain Franco interpretieren zunächst bekannte Lieder wie *Auf dem Wasser zu singen*, *Die Mainacht* und auch *Schwanengesang* als ein Konzert der Harmonie. Erst später folgen die Reibung, das Misstrauen, der Zweifel an dieser Welt der Schönheit. Die französische Darstellerin Valérie Dréville löst die Sängerin ab und der Stückverlauf erhält eine frappierende Wendung...

In deutscher Sprache mit französischer Übertitelung

**Mit:** Valérie Dréville, Kerstin Avemo (Sopran) und Alain Franco (Pianist)

**Konzeption und Inszenierung:** Romeo Castellucci

**Musik:** Franz Schubert

**Interferenzen:** Scott Gibbons

**Dramaturgie:** Christian Longchamp

**Assistenz:** Silvia Costa

**Kostüme:** Laura Dondoli, Sofia Vannini

**Produktion:** Societas

**Co-Produktion:** Festival d'Avignon, La Monnaie / De Munt (Brüssel)

**Unter der Schirmherrschaft der italienischen Botschaft**



En un éclair, le chant du cygne mue en chant du bouc, la mélodie en ricanement animal, un monstre dionysiaque défie le public, la douleur, la solitude et la mort.  
Schwanengesang D744 comme chaque pièce de Romeo Castellucci met les sens en alerte, suscite un profond ébranlement physique autant que spirituel.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Samedi 17 juin | 19:00 | Bananefabrik

## ***Ma Nostalgie***

De Julien Bissila et Richard Mahoungou | Congo

« Attention ! Ils savent que vous êtes en France pour jouer cette pièce et ils ne sont pas contents. Vous êtes passés par l'aéroport. Attention ! Si vous revenez, passez peut-être par Kinshasa... » Kinshasa, mais c'est le Congo Belge. Moi, je suis du Congo Français. Du Congo Brazzaville. Passer par Kinshasa, ça veut dire passer par le pays voisin, traverser le fleuve Congo dans une pirogue la nuit comme un voleur. Pourquoi je devrais revenir chez moi comme un voleur ? Alors j'ai eu l'idée de rester...

Ce n'est rien d'autre que sa propre histoire que Richard Mahoungou (re)joue sur le plateau. Son étonnante force, c'est de savoir rire de tout. D'absolument tout. Le rire face aux atrocités, à la misère, à l'ignorance. Et si *Ma Nostalgie* est un projet de théâtre documentaire, il n'en est pas moins pensé, conçu et interprété comme un conte africain.

En français

**Avec :** Richard Mahoungou

**Mise en scène :** Jean de Pange et Claire Cahen

**Vidéo :** Tommy Laszlo

**Lumière :** François Pierron

**Régie générale et son :** Stephan Faerber

**Coproduction :** Astrov, Espace Bernard-Marie Koltès (Metz), NEST – CDN de Thionville Lorraine, Festival Passages (Metz), Théâtre de l'Ancre (Charleroi)



En 2009, le comédien congolais Richard Mahoungou se produit à Marseille au Théâtre des Bernardines dans le spectacle *Crabe Rouge*, une histoire de fantômes hantée par le souvenir de la guerre civile au Congo Brazzaville, écrit et mis en scène par Julien Bissila. Là, il apprend que les autorités congolaises sont furieuses après ce spectacle qui aborde frontalement un épisode noir de l'histoire récente. Richard Mahoungou n'est jamais rentré. Depuis avril 2011, il a le statut de réfugié politique.



Julien Bissila est l'auteur de *Récit en trois souffles*, une pièce à l'affiche du Fundamental Monodrama Festival de 2013 dans une mise en scène d'Oumarou Aboubacari Bétodji.

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Samedi 17 juin | 18:30 (àpd) | Bananefabrik | Créations

## MONOLABO

à partir de 18:30

### ***Mam Punto op Peking | Installation***

D'Elsa Rauchs | Luxembourg

Qu'est-ce qu'une maison ? Un chez-soi meublé et confortable, mais aussi des murs. Une porte fermée sur l'extérieur et un intérieur inaccessible à ceux qui sont dehors.

Celui qui est dehors, c'est l'Autre. Celui qui n'a pas, plus, pas encore de chez lui et qui a pour maison la rue.

Et si nous imaginions l'inverse ? Une maison, qui deviendrait route. Une cartographie de voies ferrées, cloutées ou goudronnées, un recueil de chemins.

*Mam Punto op Peking* est l'expérience d'un long voyage : en juillet 2015, je me suis embarquée au volant d'une petite voiture italienne avec pour but de rouler vers la Mongolie, en passant par la Russie, de visiter la Chine, puis de refaire la route dans l'autre sens. Les pensées, les paysages et les visages qui ont composé ce voyage résident dans la maison devenue route.

20:30

### ***Alter Ego***

D'Anne Simon | Luxembourg

During the week of the festival, director Anne Simon will be working with a group of young adults from most varied cultural and social backgrounds. The devised work will explore autobiographical performance.

Each candidate will be presented through incarnation of his or her self by one of the other participants. The process of sharing, analysing almost empirically and then re-incarnating opens a possibility of formal and artificial onlooking, cleansing abstraction presumably leading to unwilling comedy and the harsh truth, that we very often hide, when presenting ourselves. *Alter Ego* takes place in the form of spontaneous encounters with each candidate and a restricted audience throughout the evening.

*In English and other languages*

**Direction:** Anne Simon

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

21:30

## ***Herzstück (nach Heiner Müller)***

Von Tom Dockal | Luxemburg

EINS            Darf ich Ihnen mein Herz zu Füssen legen?  
ZWEI          Wenn Sie mir meinen Fussboden nicht schmutzig machen.

Diese und nur weitere acht Repliken benötigt Heiner Müller, um die conditio humana auf den Punkt zu bringen. Anfang der 80er für ein Theaterfest Claus Peymanns in Bochum geschrieben, steht dieses dramaturgische Kleinod den seitenmässig grossen Müller-Texten in nichts nach.

Eins und Zwei liefern sich einen realsozialistisch-romantischen Schlagabtausch, der in einer improvisierten Operation mithilfe eines alles andere als geeigneten Schneidegerätes endet. Die herausgeschnittene Erkenntnis ist gleichermassen ernüchternd wie schön.

**Mit:** Catherine Janke



En 2011 s'ajoute au Fundamental Monodrama Festival un nouveau volet, la Journée jeune création monodramatique, devenue depuis 2015 MonoLabo. MonoLabo est une plateforme durable pour artistes émergents encourageant des démarches artistiques audacieuses, des projets personnels, des spectacles exportables.



Elsa Rauchs a participé à la Journée jeune création monodramatique de 2011 avec *La secte du bonheur*.



Anne Simon a participé aux MonoLabo de 2015 avec *Mirrors* et de 2016 avec *Still*.



Tom Dockal a participé au MonoLabo de 2016 avec *Ceci n'est pas une Maggy Nagel*.

# **MONO DRAMA FESTIVAL**

**9-18 juin 2017**

**Sonntag, 18. Juni | 19:00 (àpd) | Bananefabrik**

## ***Marvelous things happening in... Berlin***

**19:00**

### **Teil I: Banalistische Gesänge aus Leben und Alltag**

Von Frieder Butzmann | Deutschland

analog elektrisch oder elektronisch digital. Zuweilen übernimmt das Videobild den Gesang. Der Sänger ist anwesend, aber nicht immer aktiv.

#### **Frieder Butzmann (selbstauskunft)**

von Beruf Crachmacheur

Sammelt Töne Musiken Geräusche Eindrücke. Er weiß aber meistens nicht, ob er daraus Musikstücke, Filmmusiken, Vorträge, Hörspiele oder ganze Opern machen soll. Er spreizt, kürzt, transponiert unermüdlich analoge und digitale Tonaufnahmen bis zur Unkenntlichkeit. Er präsentiert sich einem staunenden Publikum, wann immer es mag.

**BIOS:**

#### **deutsch – kurz**

1954 in Konstanz geboren. Dort, hier und in Kopenhagen, Ferarra, Skinnskatteberg, Tokyo, Mainz, Paris, München, Bergen, New York, Wien, Stuttgart, Rotterdam... überall Krach gemacht, erzählt, gehört und zugehört...

#### **english – short version**

... lives in Berlin since 1975. He was the first Post-Punk. Appeared since 1976 at different places as SO 36 in Berlin Kreuzberg and Museum of Modern Art New York. He did things like Musik für eine Barocke Party, a Klingon Opera, more than 30 radio plays, Sound art pieces and internet projects as Spunkkrachlexikon or comish music. Still working permanently at his Studio für Komische Music in Berlin.

#### **francais – version courte**

un bloc  
un énorme bloc  
sur la terre  
c'est moi  
(ou bien Martin)

Alle Langversionen und mehr auf  
<http://www.friederbutzmann.de/>

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

In unbekannter Sprache

**Mit:** Frieder Butzmann

**20:00**

## Teil II: Vreneli's Gärtli, eine schweizerische Verführung

Von Martin Engler und Bo Wiget | Deutschland und Schweiz

Oskar Panizza - Anarchist der Feder und des Gedankens – ein besessener Aufrührer, ein ätzender, misstrauischer Provokateur stolpert auf der Flucht aus dem kontrollsüchtigen, polizeistaatlichen Deutschen Kaiserreich wie auf Droge in den Garten Eden. Sein Trip durch Traumlandschaften "mit seltsamen Blumenformen" erwächst ihm aus der Einbildung des Exilanten, hier ein Areal von "Sinnenglück und Seelenfrieden" zu finden, von befreiender Gesetzlosigkeit, von "stichelnder Lustbarkeit". In "Vreneli's Gärtli" vermutet er sowohl die römische als auch die germanische Liebesgöttin: Venus und Freia und jubelt "Ich war auf dem Weg zum Venusberg". Erotisches flimmert ihm durch den Schädel, doch Vreneli, die dralle Wirtin, erweist sich keineswegs als Nymphe und Panizza ist nicht im Paradies angekommen, sondern schlält seinen teuren Rausch auf einer bewirtschafteten Alm im Zürcher Oberland aus.

"Damit es Kunst giebt, damit es irgend ein ästhetisches Thun und Schauen giebt, dazu ist eine physiologische Vorbedingung unumgänglich: der Rausch", sagte Friedrich Wilhelm Nietzsche etwa ein Jahrzehnt vorher und nur ein paar Täler weiter in Sils Maria.

"Vreneli's Gärtli" erschien ursprünglich 1899 in seiner Zeitschrift "Zürcher Diskusjonen" und verschwand dann 118 Jahre in der Versenkung bis der Limmat-Verlag die Geschichte Anfang 2017 als Büchlein heraus- und Bo Wiget darüber bescheid gab. Der warf es Martin Engler vor die Glotzen und schon ward ein Salon einberufen.

In deutscher und schweizerischer Sprache

**Mit:** Martin Engler

**Multimedia:** Bo Wiget

**21:00**

## Teil III: Das Telefonbuchstück und weitere Soli

Von Sven-Åke Johannson | Schweden

Der 1943 im schwedischen Mariestad geborene Johannson ist ein künstlerisches Multitalent: Er komponiert und musiziert, wirkt darüber hinaus noch als bildender Künstler, Dichter und Autor. Die Erfahrungen daraus finden Widerhall in seinem musikalischen Oeuvre.

"Der Schlagzeuger beeinflusst den Komponisten und umgekehrt, der Poet den Bildenden Künstler und umgekehrt, und deren Perspektiven strahlen wiederum auf die Musik aus. Daraus resultiert ein faszinierender schöpferischer Kosmos, der den gebürtigen Schweden als einen der schillerndsten

# MONO DRAMA FESTIVAL

9-18 juin 2017

Protagonisten der zeitgenössischen Musikszene ausweist."

Egbert Hiller, Deutschlandfunk

In musikalischer Sprache

**Mit:** Sven-Åke Johannson



Martin Engler est indissociable du Fundamental Monodrama Festival. Il a présenté *Howl* dans l'édition de 2010, *Grenzfrequenz* en 2011, *Soliloquium* en 2012, *Engler sieht Roth* en 2014 et *Kafka* en 2016. Il a été le collaborateur artistique de *Récit en trois souffles* en 2013 et de *Quatre fois n'est pas coutume !* en 2015 et a dirigé un workshop en 2014.



Le 17 mars dernier, Sven-Åke Johannson donnait un concert à opderschmelz après la projection en avant-première de *Sven-Åke Johannson in Schlingerland*, le documentaire musical que le cinéaste luxembourgeois Antoine Prüm lui a consacré.

# **MONO DRAMA FESTIVAL**

**9-18 juin 2017**

## **Informations pratiques**

---

### **CONTACT**

[info@fundamental.lu](mailto:info@fundamental.lu)

---

### **PROGRAMMATION**

[www.fundamental.lu](http://www.fundamental.lu)

---

### **RÉSERVATIONS**

T +352 691 88 75 12 | [reservation@fundamental.lu](mailto:reservation@fundamental.lu)

---

### **TARIFS**

**Tarif plein :** 20 € / soirée (30 € au Kinneksbond)

**Tarif réduit :** 8 € / soirée (15 € au Kinneksbond)

**Kulturpass :** 1,5 € / soirée

---

### **LIEUX DES REPRÉSENTATIONS**

Banannefabrik, 12, rue du Puits, L-2355 Luxembourg-Bonnevoie

Théâtre National du Luxembourg, 194, route de Longwy, L-1940 Luxembourg-Merl

Kinneksbond, 42, route d'Arlon, L-8210 Mamer

---

### **AVEC LE SOUTIEN DE**

Ministère de la Culture, Ville de Luxembourg, Fonds culturel national, CŒuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte, Fondation Indépendance, OGBL, L'Alliance Révision S.à.r.l.

---

### **PARTENAIRES**

Banannefabrik, Théâtre National du Luxembourg, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer, ITI